

Opening Statement by the External Affairs Minister, Dr. S. Jaishankar at the Joint Press Conference with the Foreign Minister of Australia

October 10, 2022

ஆஸ்திரேலியாவின் வெளிவிவகார அமைச்சருடனான கூட்டு செய்தியாளர் சந்திப்பில் வெளிவிவகார அமைச்சர் Dr. S. ஜெய்சங்கரின் ஆரம்ப அறிக்கை
அக்டோபர் 10, 2022

மிக்க நன்றி மற்றும் நான் தொடங்குகிறேன், முதலில் உங்களுக்கு மிகவும் நல்ல வரவேற்பு அளித்ததற்கு நன்றி தெரிவித்துக் கொள்கிறேன், ஏனென்றால் நேற்று நான் கான்பெராவுிற்கு வந்தபோது, பழைய பாராளுமன்ற கட்டிடம் நமது தேசிய வண்ணங்களில் ஒளிர்வதைக் கண்டேன். மேலும், உங்களுக்குத் தெரியும், இது போன்ற ஒரு சைகையைத் தவிர வேறு எதுவும் தொட முடியாது. அது ஒரு முறை அல்ல. ஏனெனில், நாங்கள் எங்களின் 75வது சுதந்திர தினத்தை கொண்டாடியபோது, ஆஸ்திரேலியாவில், நாடு முழுவதும் பல்வேறு சின்னச் சின்ன இடங்களில், நீங்கள் எங்களுடன் சேர்ந்து கொண்டாடியதைக் கண்டோம். எங்கள் மூவர்ணக் கொடியில் சிட்னி ஓபரா ஹவுஸின் உருவம் என்னை மிகவும் கவர்ந்தது. எனவே, இது மிகவும் அன்பான உணர்வைப் பேசிய ஒரு நல்ல சைகை என்று நான் நினைக்கிறேன், அதைப் பாராட்டுகிறேன்.

மந்திரி வோங் கூறியது போல், இன்று நாங்கள் மிகவும் பயனுள்ள, மிகவும் பயனுள்ள, மிகவும் வசதியான விவாதத்தை நடத்தியுள்ளோம், அதன் ஒரு பகுதி உண்மையில் நாங்கள் அடிக்கடி சந்தித்து வருகிறோம், அதாவது, நான் உங்களை உண்மையில் சந்தித்தேன் என்று நினைக்கிறேன். டோக்கியோவில் குவாட் வேலையில் முதல் நாள், ஆனால் அதன் பின்னர், பாலி ஜி20; அது புனோம் பென் கிழக்கு ஆசிய வெளியுறவு அமைச்சர்கள் கூட்டம்; இருதரப்பு மற்றும் முத்தரப்பு சந்திப்புகளுக்காக நியூயார்க்கில் ஒருவரை ஒருவர் பார்த்தோம். எனவே, எங்கள் இருதரப்பு உறவுகளை வலுப்படுத்தவும், ஒரு சிறந்த பிராந்தியத்தை எவ்வாறு வடிவமைக்க முடியும் என்பதைப் பார்க்கவும் நாங்கள் உண்மையிலேயே பணியாற்றுவதால், தொடர்ந்து உரையாடல்கள் மற்றும் நல்ல பரிமாற்றங்களைத் தொடரும் நடைமுறையை நாங்கள் இப்போது பெற்றுள்ளோம்.

எனவே, இன்றைய கூட்டத்தை நாம் வெளியுறவு அமைச்சர்களின் கட்டமைப்பு உரையாடல் என்று அழைக்கிறோம். இது, அந்த தொடரின் 13வது என்று நான் நினைக்கிறேன், உங்களுக்குத் தெரியும், வர்த்தகம் மற்றும் பொருளாதாரம், கல்வி, பாதுகாப்பு மற்றும் பாதுகாப்பு, சுத்தமான எரிசக்தி போன்ற பல விஷயங்களைப் பற்றி நாங்கள் பேசினோம். நாங்கள் எட்டிய பல ஒப்பந்தங்கள் மற்றும் புரிந்துணர்வுகளில், ஒருவருக்கொருவர் நாடுகளில் நமது இராஜதந்திர தடயத்தை விரிவுபடுத்துவது நமது பரஸ்பர நலனில் உள்ளது. So, we would certainly எனவே, இந்தியாவில் ஆஸ்திரேலியா அவ்வாறு செய்வதை நாங்கள் நிச்சயமாக

வரவேற்போம், மேலும் சில சமயங்களில் ஆஸ்திரேலியாவிலும் இதைச் செய்ய எதிர்நோக்குகிறோம். சில சிக்கல்கள் இருந்தன, எங்கள் இருதரப்பு கூட்டாண்மைக்கு அதிக தரத்தை வழங்குவதில் நாங்கள் ஒரு சிறந்த திறனைக் காண்கிறோம் என்று நான் நினைக்கிறேன். அவற்றில் ஒன்று, இயக்கம், திறமை மற்றும் திறன்களின் இயக்கம், கல்வியை எவ்வாறு வளர்க்கலாம் மற்றும் குறிப்பாக மனதில் என்ன செய்ய முடியும் என்பதைப் பற்றிய புரிதலுக்காக விவாதிக்கப்பட்ட ஒரு முன்மொழிவு, இந்தியாவின் புதிய தேசிய கல்விக் கொள்கை. கல்வியில் எங்களின் முக்கிய பங்களிகளில் ஒன்றான ஆஸ்திரேலியாவும், இந்தியாவில் வலுவான இருப்பைக் கொண்டிருப்பதை நாங்கள் நிச்சயமாக பார்க்க விரும்புகிறோம், மேலும் நமது பிரதமர்கள் டோக்கியோவில் சந்தித்தபோது அது பற்றி விவாதித்தோம்.

இந்த ஆண்டின் தொடக்கத்தில் இறுதி செய்யப்பட்ட பொருளாதார ஒத்துழைப்பு மற்றும் வர்த்தக உடன்படிக்கை அதன் அங்கீகாரம் மற்றும் நடைமுறைக்கு வருவதைக் கண்டு நாங்கள் மிகவும் உற்சாகமாக இருக்கிறோம். இது மிகவும் நல்ல வளர்ச்சி. இரட்டை வரி விதிப்பு தவிர்ப்பு ஒப்பந்தத்தில் திருத்தம் செய்ய நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டு வருகிறது என்பதை நாங்கள் கவனிக்கிறோம், ஏனெனில் இது எங்கள் வணிகத்தை வளர்ப்பதற்கு சற்று சவாலாக இருந்தது. பின்னர், முக்கியமான கனிமங்கள், இணையம், புதிய மற்றும் புதுப்பிக்கத்தக்க ஆற்றல் போன்ற பகுதிகளை நாங்கள் உண்மையில் பார்த்தோம், ஒரு வகையில், கடந்த சில மாதங்களாக எங்கள் சக ஊழியர்கள் என்ன செய்து வருகிறார்கள் என்பதை ஒருங்கிணைத்து பார்த்தோம். உண்மையில், இந்த ஆண்டு ஜூன் மாதத்திலிருந்து எனது அமைச்சரவை சகாக்களில் ஆறு பேர் உண்மையில் ஆஸ்திரேலியாவுக்குச் சென்றுள்ளனர், அவர்களில் நிலக்கரி மற்றும் சுரங்கங்கள், புதுப்பிக்கத்தக்க எரிசக்தி, கல்வி, நமது நீர்வளம், நமது உள்துறை அமைச்சர். ஆஸ்திரேலிய துணைப் பிரதமர் மற்றும் பாதுகாப்பு அமைச்சர் மற்றும் மேற்கு ஆஸ்திரேலியாவின் துணைப் பிரதமர் மற்றும் நியூ சவுத் வேல்ஸ் பிரீமியர் ஆகியோர் வணிக பிரதிநிதிகளுடன் இந்தியாவிற்கு வந்திருப்பதையும் நாங்கள் பார்த்தோம்.

எனவே, ஒட்டுமொத்தமாக, உணர்வு உண்மையில் இருந்தது, உங்களுக்கு தெரியும், உறவு தொடர்ந்து வளர்ந்து வருகிறது. அதை உயர்நிலைகளுக்கு கொண்டு செல்வதற்கான வழிகளை நாங்கள் தேடுகிறோம் என்பது உங்களுக்குத் தெரியும். உலகளாவிய சூழ்நிலைக்கு வரும்போது, நாங்கள் ஒரு நல்ல விவாதம் செய்தோம். நாங்கள் அதை முடிக்கவில்லை. மதிய உணவின் போது நாங்கள் இன்னும் சில பிட்டுகள் செய்யப் போகிறோம் என்று நினைக்கிறேன், ஆனால் உக்ரைன் மோதல் மற்றும் அதன் விளைவுகளை நாங்கள் விவாதித்தோம், குவாட், ஜி20 விவகாரங்களில் முன்னேற்றம், நமது முத்தரப்பு நாடுகள், ஐ.நா., ஐ.ஏ.இ.ஏ., காலநிலை நிதி, நிலையான வளர்ச்சி இலக்குகள் போன்றவற்றில் இந்தோ-பசிபிக் என்ன என்பதை நீங்கள் அறிவீர்கள். எனவே, நீங்கள் பார்க்க முடியும், இது ஒரு அழகான, பரந்த அளவிலான விவாதங்கள் மற்றும், உங்களுக்குத் தெரியும், உண்மையில் இதன் அடிநாதம் என்னவென்றால், தாராளவாத ஜனநாயகமாக, நாங்கள் இருவரும் விதிகள் அடிப்படையிலான சர்வதேச ஒழுங்கை நம்புகிறோம், சர்வதேச கடலில் வழிசெலுத்துவதற்கான சுதந்திரம், இணைப்பு, வளர்ச்சி மற்றும் அனைவருக்கும் பாதுகாப்பை மேம்படுத்துதல் மற்றும் அமைச்சர்

வோங் கூறியது போல், நாடுகள் தங்களுக்கு முக்கியமான விஷயங்களில் இறையாண்மை தேர்வுகளை மேற்கொள்வதை உறுதி செய்வதில்.

மதிய உணவுக்கு மேல், நாங்கள் வேறு சில பிரச்சினைகளை எடுத்துக்கொள்வோம் என்று எதிர்பார்க்கிறேன். இந்தியத் துணைக்கண்டம் பற்றிய நமது கண்ணோட்டத்தை அவருடன் பகிர்ந்து கொள்ள விரும்புகிறேன். குறிப்பாக, பயங்கரவாதம், பயங்கரவாதத்தை எதிர்கொள்வது குறித்து சில விஷயங்களை விவாதிக்க விரும்புகிறேன். நான் அவரிடமிருந்து இந்த பிராந்தியத்தைப் பற்றி கேட்க ஆவலுடன் காத்திருக்கிறேன், இந்த ஆண்டின் இறுதியில் G20 இன் தலைவராக நாங்கள் பொறுப்பேற்போம் என்று கூறி முடிக்கிறேன், மேலும் G20 இன் உறுப்பினராக, எங்களுக்காக ஆஸ்திரேலியாவின் கருத்துக்கள் மற்றும் நலன்கள் மிகவும் முக்கியம். வரவிருக்கும் மாதங்களில் இதை இன்னும் தீவிரமாகப் பேசுவேன் என்று நம்புகிறேன். இறுதியாக நான் மீண்டும் ஒருமுறை சொல்கிறேன், உங்கள் விருந்தோம்பலுக்கு, உங்கள் வரவேற்பின் அவணைப்புக்காக, என்னை அழைத்துச் சென்றதற்கு உண்மையிலேயே நன்றி.

கான்பெரா

அக்டோபர் 10, 2022

DISCLAIMER: This is an approximate translation. The original is available in English on MEA's website and may be referred to as the official press release.